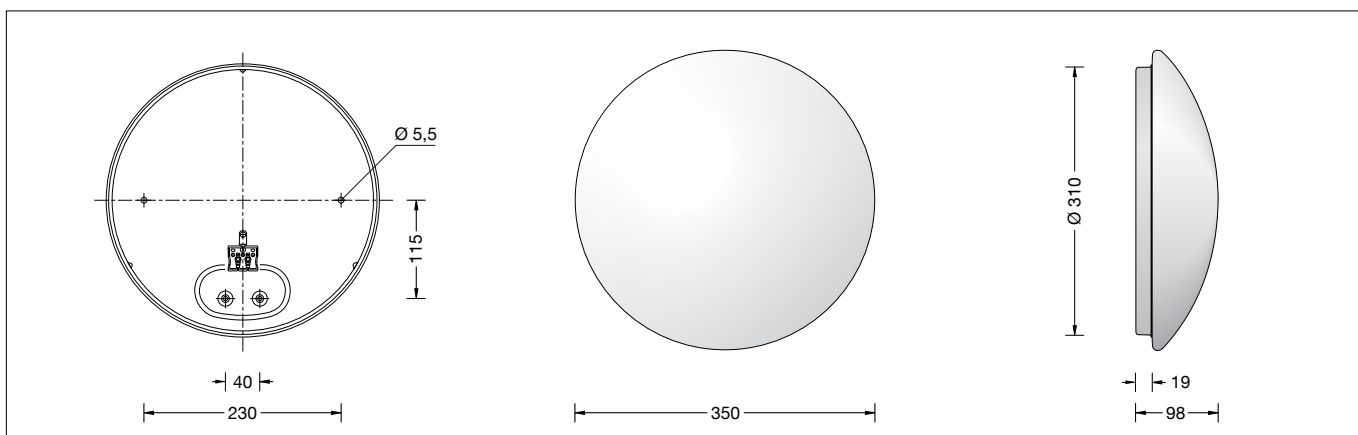


BEGA**50 023**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit Gruppenmodul (Slave). Sollen mehrere Leuchten mit Gruppenmodul (Slave) miteinander vernetzt werden, ist grundsätzlich eine zusätzliche Leuchte mit Gruppenmodul (Master) und HF-Bewegungsmelder einzusetzen.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt,
 mit Bajonettverschluss
 Integriertes Gruppenmodul,
 maximale Reichweite 30 m
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 230 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung
 der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm
 max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme 2,5 $^{\square}$
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 230 V \sim 50 Hz
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK03
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 0,35 Joule
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,6 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with group module (Slave). If several luminaires with group module (Slave) are to be networked together, the additional use of a luminaire with group module and HF-motion sensor (Master) is compulsory.

Product description

Metal housing,
 finish white enamel
 Hand-blown opal glass, satin matt,
 with bayonet closure
 Integrated group module,
 maximum range 30 m
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 230 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains
 cable up to \varnothing 10.5 mm max. $3 \times 1.5^{\square}$
 Connection terminal 2.5 $^{\square}$
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 230 V \sim 50 Hz
 Safety class I
 Impact strength IK03
 Protection against mechanical
 impacts < 0.35 joule
 CE – Conformity mark
 Weight: 2.6 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec module de groupe (Esclave). Pour la mise en réseau de plusieurs luminaires équipés de module de groupe (Esclave), l'utilisation supplémentaire d'un luminaire équipé d'un module de groupe plus détecteur de mouvement-HF (Maître) est obligatoire.

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette
 Module de groupe incorporé,
 portée maximale de 30 m
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 230 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Bornier 2,5 $^{\square}$
 Raccordement à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 230 V \sim 50 Hz
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK03
 Protection contre les chocs mécaniques < 0,35 joules
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 2,6 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	16,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	21,4 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	16.8 W
Luminaire connected wattage	21.4 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	16,8 W
Puissance raccordée d'un luminaire	21,4 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

50 023 K3

Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2110 lm
Leuchten-Lichtstrom	1437 lm
Leuchten-Lichtausbeute	67,1 lm/W

50 023 K3

Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2110 lm
Luminaire luminous flux	1437 lm
Luminaire luminous efficiency	67,1 lm/W

50 023 K3

Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2110 lm
Flux lumineux du luminaire	1437 lm
Rendement lum. d'un luminaire	67,1 lm/W

50 023 K2

Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2095 lm
Leuchten-Lichtstrom	1425 lm
Leuchten-Lichtausbeute	66,6 lm/W

50 023 K2

Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2095 lm
Luminaire luminous flux	1425 lm
Luminaire luminous efficiency	66,6 lm/W

50 023 K2

Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2095 lm
Flux lumineux du luminaire	1425 lm
Rendement lum. d'un luminaire	66,6 lm/W

50 023 K4

Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2185 lm
Leuchten-Lichtstrom	1486 lm
Leuchten-Lichtausbeute	69,4 lm/W

50 023 K4

Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2185 lm
Luminaire luminous flux	1486 lm
Luminaire luminous efficiency	69,4 lm/W

50 023 K4

Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2185 lm
Flux lumineux du luminaire	1486 lm
Rendement lum. d'un luminaire	69,4 lm/W

Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungsstülle in das Leuchtengehäuse einführen.

Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln.

Silikonschläuche über Anschlussadern schieben.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Glasrandes passen.

Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing.

Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets.

Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.

Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals.

Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.

Screw in glass by turning it clockwise.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Éviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.

Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.

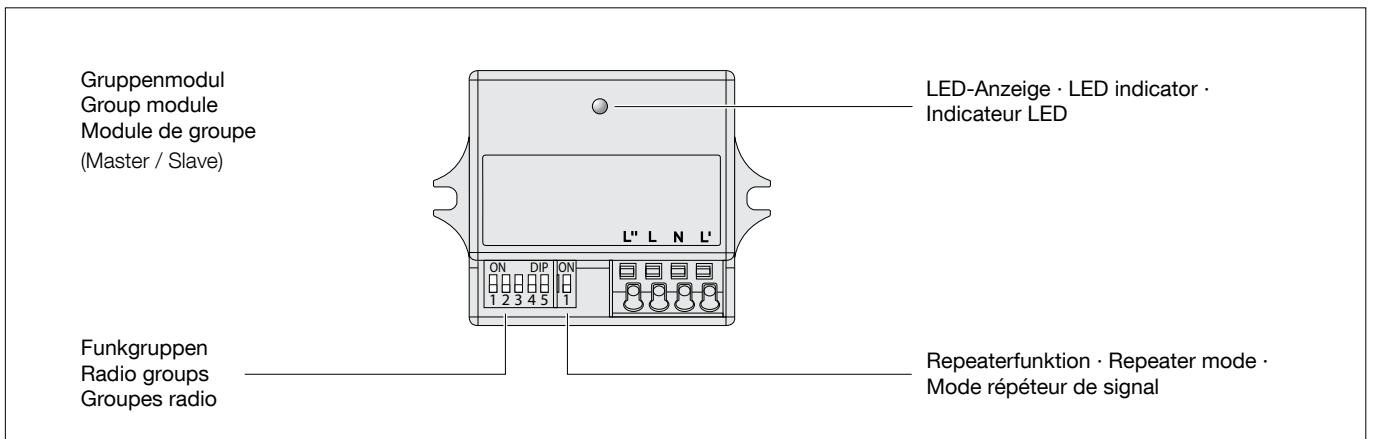
Recouvrir les fils raccordés avec les gânes de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

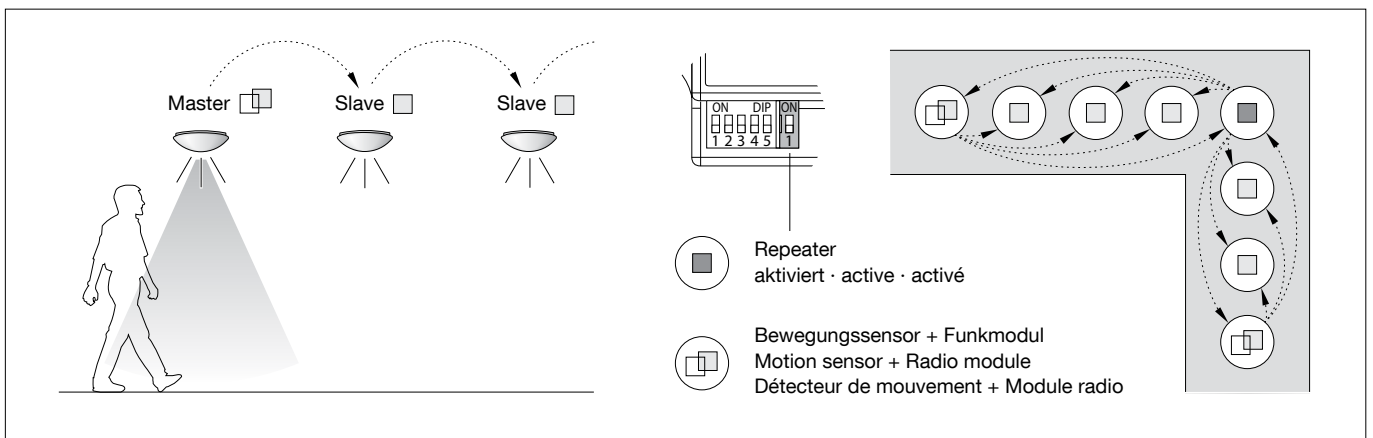
L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.



Das eingebaute Gruppenmodul ermöglicht eine kabellose, komfortable Verbindung von Leuchten untereinander, die in einer gemeinsamen Gruppe geschaltet werden sollen. Es arbeitet im Frequenzbereich von 868 MHz und hat eine maximale Reichweite von 30 m in Gebäuden. Zusammen mit einem HF-Bewegungssensor schaltet das Gruppenmodul (Master) alle weiteren Funkmodule (Slave) der gleichen Gruppe. Die miteinander vernetzten Leuchten werden somit gleichzeitig ein- und wieder ausgeschaltet. Eine Leuchte mit HF-Bewegungssensor und Gruppenmodul (Master) kann mit beliebig vielen Leuchten innerhalb des Funkbereichs kommunizieren, die mit einem Gruppenmodul (Slave) ausgestattet sind. Maximal 48 HF-Bewegungsmelder in einer Gruppe sind möglich.

The integral group module enables wireless, user-friendly interconnection of luminaires for joint switching in a group. It works in the 868 MHz frequency range with a maximum radius of 30 m indoors. Together with an HF motion sensor, the group module (Master) will switch all other radio modules (Slave) in the same group. This means that the networked luminaires will all be switched on and off simultaneously. A luminaire with an HF motion sensor and group module (Master) can communicate with any number of luminaires that are equipped with a group module (Slave) and lie within the radio range. Up to 48 HF motion detectors are possible in one group.

Le module de groupe intégré permet un raccordement sans câble confortable des luminaires qui doivent être commutés dans un groupe commun. Il fonctionne dans une plage de fréquences de 868 MHz et a une portée maximale de 30 mètres dans les bâtiments. Associé à un détecteur de mouvement HF, le module de groupe (Maître) commutera tous les autres modules radio (Esclave) du même groupe. Les luminaires reliés entre eux sont aussitôt mis sous tension et de nouveau mis hors tension. Un luminaire doté d'un détecteur de mouvement HF et d'un module de groupe (Maître) peut communiquer au sein d'une zone radio avec autant d'autres luminaires équipés d'un module de groupe (Esclave). Un groupe ne peut pas contenir plus de 48 détecteurs de mouvement HF.

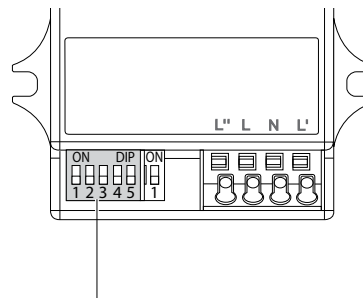


Bei schwierigeren Anwendungen, z. B. in winkligen Gängen kann es notwendig sein, die Signalreichweite der Gruppenmodule zu erhöhen. Es ist vorteilhaft, dafür eine Leuchte mit wichtiger Position im Raum auszuwählen. Der Repeater-Modus des Gruppenmoduls dieser Leuchte kann über den DIP-Schalter aktiviert werden, siehe Skizze. Es sind zwei aktivierte Repeater pro Gruppe möglich.

In difficult applications, e.g. winding corridors, it might be necessary to increase the signal radius of the group modules. In this case it is an advantage to select a luminaire that occupies an important position within the space. The repeater mode of this luminaire's group module can be activated by DIP switch, see the drawing. Two activated repeaters per group are possible.

Dans des environnements difficiles, par exemple dans des couloirs angulaires, il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la portée du signal des modules de groupe. Pour ce faire, il est conseillé de choisir un luminaire ayant un emplacement stratégique dans la pièce. Le mode répéteur du module de groupe de ces luminaires peut être activé par le commutateur DIP (voir figure). Il est possible de disposer de deux répéteurs activés par groupe.

Gruppe Groupe Groupe	Position	Gruppe Groupe Groupe	Position	Gruppe Groupe Groupe	Position
0	□□□□	11	□□□□	22	□□□□
1	□□□□	12	□□□□	23	□□□□
2	□□□□	13	□□□□	24	□□□□
3	□□□□	14	□□□□	25	□□□□
4	□□□□	15	□□□□	26	□□□□
5	□□□□	16	□□□□	27	□□□□
6	□□□□	17	□□□□	28	□□□□
7	□□□□	18	□□□□	29	□□□□
8	□□□□	19	□□□□	30	□□□□
9	□□□□	20	□□□□	31	□□□□
10	□□□□	21	□□□□		



Bildung von Gruppen über DIP-Schalter-Codierung
Creation of groups via DIP-switch-coding
Creation de groupes via commutateur DIP-codage

Die Bildung einer Funkgruppe ist über DIP-Schalter-Codierung möglich.
Soll mehr als eine Funkgruppe angelegt werden, ist darauf zu achten, dass Gruppen gewählt werden, die direkt nebeneinander liegen.
Das ist besonders wichtig für den Fall von überlappenden Gruppen.
Es können maximal 32 Funkgruppen gebildet werden.

A radio group can be formed by means of the DIP switch coding.
If you want to create more than one radio group, be sure to select groups lying directly alongside each other.
This is particularly important in the case of overlapping groups.
Up to 32 radio groups can be formed.

La création d'un groupe radio est possible par le codage du commutateur DIP.
Si plusieurs groupes radio sont créés, il convient de choisir des groupes directement adjacents.
Cette configuration vaut notamment pour les groupes superposés.
Le nombre maximal de groupes radio pouvant être créés est de 32.

Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.
LED-Einrichtung austauschen.
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse festsetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect from main supply.
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Replace the LED unit.
Screw in glass by turning it clockwise.
Defective glass must be replaced.

Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L' équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
Remplacer l'équipement LED.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Un verre endommagé doit être remplacé.

Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.
Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available.
Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

	Bestellnummer		Part. No		Référence
Einbrennlackierung weiß	13 004	Finish enamel white	13 004	Finition blanche	13 004
Einbrennlackierung palladium	13 005	Finish enamel palladium	13 005	Finition palladium	13 005
Einbrennlackierung glanzsilber	13 006	Finish enamel glossy silver	13 006	Finition argent brillant	13 006

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 322.0RG
Gruppenmodul	61 001 153
LED-Einrichtung 2700 K	75 003 055 K27
LED-Einrichtung 3000 K	75 003 055 K3
LED-Einrichtung 4000 K	75 003 055 K4

Spares

Spare glass	11 003 322.0RG
Group module	61 001 153
LED unit 2700 K	75 003 055 K27
LED unit 3000 K	75 003 055 K3
LED unit 4000 K	75 003 055 K4

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 322.0RG
Module de groupe	61 001 153
Équipement LED 2700 K	75 003 055 K27
Équipement LED 3000 K	75 003 055 K3
Équipement LED 4000 K	75 003 055 K4